

Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Montageanleitung

Kupplungskugel mit Halterung

Teilenummer

5K7 092 155

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH
USA: Distributed by
Volkswagen of America. Inc.
Auburn Hills / MI

Printed in Germany
by Volkswagen Zubehör GmbH

D

Zugfahrzeug

Hersteller: VOLKSWAGEN AG

Modell: Golf Cabriolet MY11->

Amtl.Typ-Bez.: 1KC

Die vom Fahrzeughersteller für obiges Modell maximal zugelassene Anhängelast bzw. Stützlast in kg siehe Fahrzeugschein/Betriebsanleitung.

Kupplungskugel mit Halterung:

Technische Daten:

Oris Typ.	E 481
EG-Nr.:	e1*94/20*2015
D-Wert:	9,3 kN
Zul. Stützlast:	75 kg

Der geprüfte D-Wert beträgt 9,3 kN. Dieser entspricht zum Beispiel einer Anhängelast von 1800 kg und einem zulässigen Gesamtgewicht von 1970 kg. Maßgebend sind jedoch die Angaben des Fahrzeugbriefes / Fahrzeugscheins. Der geprüfte D-Wert darf nicht überschritten werden. Die zulässige Stützlast nicht überschreiten.

Die Anhängevorrichtung dient zum Ziehen von Anhängern, welche mit Zugkugelkupplungen ausgerüstet sind und zum Betrieb von Lastenträgern, welche für die Montage auf der Kupplungskugel zugelassen sind.
Artfremde Benutzung ist verboten.
Der Betrieb muß den Straßenverhältnissen angepaßt werden.

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind einzuhalten.

In EG- und nicht EG-Ländern ist nach den dort geltenden Bestimmungen zu verfahren.

Diese Montage- und Bedienungsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Die elektrische Anlage

ist nach ISO 1724 (7-polig) und ISO 11446 (13-polig) zu verlegen.
Der Steckdosenhalter ist für den wahlweisen Anbau einer 7 - oder 13-poligen Steckdose vorbereitet.

ACHTUNG:

Durch den Anhängerbetrieb werden die Fahreigenschaften des Fahrzeuges eingeschränkt und fordern vom Fahrer erhöhte Aufmerksamkeit.
Der Anhängerbetrieb stellt erhöhte Forderungen an das Kühlsystem. Evtl. erforderliche Umbaumaßnahmen an der Kühlung sind bei der Vertragswerkstatt zu erfragen. Hinweise dazu enthält der Ratgeber „Anhängerbetrieb“.

ACHTUNG:

Die Kupplungskugel mit Halterung ist ein Sicherheitsteil und darf nur von Fachpersonal montiert werden.
Sofern Ersatzteile erforderlich werden, dürfen diese nur von Fachpersonal am **unbeschädigten Originalteil** verbaut werden.
Dieser Austausch bzw. Ersatz von Bauteilen darf nur von einer autorisierten VW- bzw. Audi-Werkstatt durchgeführt werden.
Umbauten an der Kupplungskugel mit Halterung sind verboten. Sie führen zum Erlöschen der Betriebserlaubnis.

Die Kupplungskugel mit Halterung einschließlich aller Montageteile wiegt 17,6 kg. Bitte berücksichtigen Sie, daß sich das Leergewicht Ihres Kfz nach Montage der Kupplungskugel mit Halterung um diesen Betrag erhöht.

Der Kugelkopf ist stets sauberzuhalten und leicht zu fetten.
Werden jedoch Spurstabilisierungseinrichtungen benutzt, muß die Kupplungskugel fettfrei sein. Die Hinweise in den jeweiligen Betriebsanleitungen beachten.

Der Durchmesser des Kugelkopfes ist von Zeit zu Zeit zu überprüfen. Sobald an einer beliebigen Stelle ein Durchmesser von 49 mm erreicht ist, darf die KmH aus Sicherheitsgründen nicht mehr benutzt werden.

Hinweis:
Im Bereich der Anlageflächen der AHK mit dem Kfz, muß Unterbodenschutz, Hohlraumversiegelung (Wachs) oder Dämpfungsmaterial entfernt werden.
Evtl. Bohrspäne entfernen und blanke Karosseriestellen (z. B. Bohrungen) mit Rostschutzfarbe nachbehandeln.



Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Mounting Instructions

Coupling ball with bracket

Part number

5K7 092 155

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH
USA: Distributed by
Volkswagen of America. Inc.
Auburn Hills / MI

Printed in Germany
by Volkswagen Zubehör GmbH

GB

Towing vehicle

Manufacturer: VOLKSWAGEN AG

Model: Golf Cabriolet MY11->

Official Model Designation: 1KC

Refer to vehicle registration doucments / Owner's Manual for the maximum permissible trailer load or drawbar load in kg approved by the manufacturer for the above model.

Coupling ball wiht bracket:

Technical data:

Oris-Model:	E 481
EC-No.:	e1*94/20*2015
Drawbar ratio:	9,3 kN
Perm. drawbar load:	75kg

The tested drawbar ratio is 9,3 kN. This equals, for example, a trailer load of 1800 kg and a permissible gross weight of 1970 kg. The applicable figures though are those stated in the vehicle registration documents. The tested drawbar ratio must not be exceeded. Do not exceed the permissible drawbar load.

The towing hitch is designed for towing trailers fitted with a towing ball coupling and for operating load carrying systems, which have been approved for hitching onto the coupling ball.
Any other use is forbidden.
Operation must suit the road conditions.

The manufacturer's standard approved fixing points are used.

In EC and non-EC countries, adopt the relevant procedure in accordance with local regulations.

These fitting and operating instructions must accompany the vehicle documents.

Electrical system

should be installed in accordance with ISO 1724 (7-pin) or ISO 11446 (13-pin).
The socket mount is prepared for alternatively fitting a 7-pin or 13-pin socket.

IMPORTANT:

The handling characteristics of the vehicle are restricted when towing a trailer and demand greater attention from the driver. Trailer operation places increased demands on the cooling system. Any necessary reconstruction measures to the cooling system must be ascertained by contractual workshops. The "Trailer Operation" guide contains additional information.

IMPORTANT:

The coupling ball with bracket is a safety component and must only be attached by a properly qualified person. If replacement parts are needed, these should be attached to the **undamaged original** part only by a properly qualified person.
Components may be exchanged or replaced only by an authorized VW or Audi workshop.
Modifications of the coupling ball with bracket are forbidden.
Any modifications will nullify the type approval.

The coupling ball with bracket including all the parts for fitting weighs 17,6 kg. Please note that the unladen weight of your vehicle is increased by this amount after fitting the coupling ball with bracket.

The ball head should always be kept clean and slightly greased.
However, if track stabilization equipment is used, the ball coupling must be grease-free. Please follow information given in the respective operating instructions.

The diameter of the ball head should be inspected from time to time. As soon as a diameter of 49 mm is reached at any time, the coupling ball and bracket must not longer be used for safety reasons.

Note:
Underseal coating, cavity protection (wax) or sound insulation material must be removed in the area of the contact surfaces between the towing hitch and the vehicle. Remove any drilling swarf and treat exposed metallic body parts (e.g. drilled holes) with antirust paint.



Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Numero de pièce

Notice de montage

5K7 092 155

Boule d'attelage avec support

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH
USA: Distributed by
Volkswagen of America. Inc.
Auburn Hills / MI

Printed in Germany
by Volkswagen Zubehör GmbH

F

Véhicule tracteur
Constructeur : VOLKSWAGEN AG

Modèle: Golf Cabriolet MY11->

Désignation officielle: 1KC

Pour la charge tractée et la force d'appui maximales autorisées par le constructeur pour le modèle ci-dessus, voir la carte grise du véhicule et la documentation fournie

Boule d'attelage avec support:
Caractéristiques techniques:

Type Oris:	E 481
No CE:	e1*94/20*2015
Valeur D au timon:	9,3 kN
Force d'appui autorisée:	75 kg

La valeur D mesurée, de 9,3 kN, correspond à une charge tractée de 1800 kg et à un poids total en charge de 1970 kg. Toutefois, ce sont les indications portées sur la carte grise qui sont déterminantes. La valeur D, ni la force d'appui autorisée ne doivent être dépassées.

Le dispositif d'attelage sert à tracter des remorques équipées de systèmes d'attelage correspondants et à la mise en place de porteurs dont le montage sur la boule d'attelage est autorisé.
Toute utilisation de la boule d'attelage autre que celle prévue est interdite.
Tenir compte des conditions de circulation.

Les points de fixation agréés de série par le constructeur de véhicules sont respectés.

Hors de l'Allemagne, qu'il s'agisse ou non de pays appartenant à l'Union Européenne, ce sont les dispositions nationales qui priment.

Joindre cette notice de montage et d'utilisation aux papiers du véhicule.

Système électrique
A installer conformément à ISO 1724 (7 broches) ou à ISO 11446 (13 broches). Le support de prise est conçu pour recevoir la prise à 7 ou à 13 broches.

ATTENTION!
Le fait de tracter une remorque modifie les caractéristiques routières du véhicule et exige une attention accrue de la part du conducteur.
Lorsqu'une remorque est tractée, le système de refroidissement doit faire face à des contraintes supplémentaires. Consulter le garagiste concessionnaire au sujet des éventuelles transformations nécessaires sur le système de refroidissement. Le guide "Tracter une remorque" contient des informations à ce sujet.

ATTENTION!
La boule d'attelage participe à la sécurité routière. Elle doit être montée par un personnel qualifié. Si des pièces de rechange sont nécessaires, elles doivent également être montées par un personnel qualifié, **sur pièce d'origine intacte**. Ce remplacement de pièces est à effectuer exclusivement dans un atelier agréé VW ou Audi**.**

Toute transformation de la boule d'attelage est interdite et entraîne l'annulation de l'autorisation d'exploitation.

La boule d'attelage complète pèse 17,6 kg. Tenir compte du fait que ceci augmente d'autant le poids à vide du véhicule.

La boule d'attelage doit toujours être propre et légèrement graissée.
Toutefois, la boule d'attelage doit être dégraissée en cas d'utilisation de systèmes de stabilisation directionnelle. Observer les indications qui figurent dans les modes d'emploi correspondants.

Contrôler à intervalles réguliers le diamètre de la boule d'attelage. Dès qu'à un quelconque endroit, le diamètre de la boule ne fait plus que 49 mm, le dispositif d'attelag ne doit plus être utilisé, pour des questions de sécurité.

Remarque:
Aux endroits où le dispositif d'attelage est au contact du véhicule, il faut enlever le produit de protection du bas de caisse, la cire injectée dans les cavités ou le matériau d'isolation. Retirer les éventuels copeaux de perçage et traiter les parties de la carrosserie mises à nu (par ex. les perçages), à la peinture antirouille.



Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Istruzioni di montaggio

Giunto sferico di traino con supporto

Numero delle parti

5K7 092 155

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH
USA: Distributed by
Volkswagen of America. Inc.
Auburn Hills / MI

Printed in Germany
by Volkswagen Zubehör GmbH

I

Motrice
Costruttore: VOLKSWAGEN AG

Modello: Golf Cabriolet MY11->

Denominazione ufficiale tipo: 1KC

Il carico massimo trainato ammesso indicato dal Costruttore del veicolo per il modello sopra menzionato il carico sul timone in kg: verdi Libretto di circolazione / Istruzioni per l'uso.

Giunto sferico di traino con supporto:
Caratteristiche tecniche:

Oris Tip:	E 481
No.reg.:	e1*94/20*2015
Valore D:	9,3 kN
Carico ammesso:	75 kg

Il valore D controllato è di 9,3 kN, corrispondente, ad esempio, ad un peso rimorchiato di 1800 kg e ad un peso totale ammesso di 1970 kg.
A tal fine sono determinanti le indicazioni riportate sulla lettera/scheda del veicolo.
E' vietato superare il valore D controllato.
Non superare il carico sul timone ammesso.

Il gancio di traino serve al traino di rimorchi dotati del rispettivo tipo di aggancio e all'utilizzo di portacarichi omologati per il montaggio sul giunto sferico.
Non è ammesso alcun uso diverso da quello specificato.
L'impiego deve essere adattato alle relative condizioni stradali.

I punti di fissaggio di serie autorizzati dal costruttore del veicolo vengono rispettati Nei paesi comunitari ed extra comunitari valgono le disposizioni locali.

Nei paesi extra comunitari valgono le disposizioni locali.

Le presenti istruzioni di montaggio e di uso vanno allegate ai documenti del veicolo.

L'impianto elettrico deve essere installato in conformità a ISO 1724 (a 7 poli) e ISO 11446 (a 13 poli). Il supporto della presa di corrente è predisposto per il montaggio di una presa a 7 o 13 poli.

AVVERTENZA:
L'aggancio del rimorchio comporta una sensibile limitazione delle caratteristiche di marcia del veicolo e richiede maggiore attenzione da parte del conducente.
L'esercizio di rimorchio mette sotto sforzo il sistema di raffreddamento. Richiedere presso l'officina autorizzata eventuali modifiche da apportare all'impianto di raffreddamento. L'opuscolo "Esercizio di rimorchio" contiene indicazioni a tal riguardo.

AVVERTENZA:
Il giunto sferico è un elemento di sicurezza e deve essere montato esclusivamente da personale specializzato. Nel caso in cui si rendano necessari ricambi, essi devono essere installati solo da personale specializzato **sul pezzo originale integro**.
La sostituzione di componenti del giunto sferico può essere eseguita solo da officine autorizzate.

Non sono ammesse modifiche del giunto sferico, esse portano automaticamente all'invalidamento dell'omologazione.
Il giunto sferico, completo di tutti i particolari di montaggio, pesa complessivamente 17,6 kg. Tenere presente che a montaggio avvenuto del giunto il peso a vuoto del veicolo viene maggiorato del succitato carico.

Mantenere sempre pulito e ingrassare leggermente l'elemento sferico.
Qualora si utilizzino invece dei dispositivi stabilizzatori di scartamento, l'elemento sferico deve essere privo di grasso.
Rispettare a tal riguardo le indicazioni fornite nelle rispettive istruzioni di esercizio.

Controllare regolarmente il diametro della sfera. Non appena in una zona qualsiasi il diametro raggiunge 49 mm, il giunto sferico di traino non deve essere più utilizzato per ragioni di sicurezza.

Avvertenza:
Rimuovere la protezione sottoscocca, lo strato protettivo dello scatolato (cera) o il materiale insonorizzante nella zona di contatto tra il gancio di traino e il veicolo. Rimuovere gli eventuali trucioli e trattare con anticorrosivo le parti nude della carrozzeria (ad es. i fori).



Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Montage-instructie

Trekhaak met bevestigingsdelen

Onderdeelnummer

5K7 092 155

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH
USA: Distributed by
Volkswagen of America. Inc.
Auburn Hills / MI

Printed in Germany
by Volkswagen Zubehör GmbH

NL

Trekkend voertuig
Fabrikant: VOLKSWAGEN AG

Model: Golf Cabriolet MY11->

Ambtl. typeaand.: 1KC

Zie voor de door de autofabrikant voor bovengenoemd model maximaal toelaatbare aanhangwagenbelasting, resp. kogeldruk in kilogram het kentekenbewijs / de handleiding.

Trekhaak met bevestigingsdelen:
Technische gegevens:

Oris type:	E 481
EG.-nr.:	e1*94/20*2015
D-waarde:	9,3 kN
Toel. kogeldruk:	75 kg

De gecontroleerde D-waarde bedraagt 9,3 kN.
Deze waarde komt overeen met b.v. een aanhangwagengewicht van 1800 kg en een GVW van 1970 kg.
Bepalend zijn echter de specificaties van het kentekenbewijs.
De gecontroleerde D-waarde mag niet worden overschreden. Overschrijd de toelaatbare kogeldruk niet.

De trekhaak is voor het trekken van aanhan
die van een kogelkoppeling zijn voorzien en
het gebruik van lastdragers die voor montag
de koppelingskogel zijn toegestaan.
Andersoortig gebruik is verboden.
Het gebruik moet aan de wegconditie worden aangepast.

De door de autofabrikant standaard goedgekeurde bevestigingspunten zijn aangehouden

Wanneer de trekhaak achteraf wordt gemonteerd, moet de bevestiging voldoen aan de wettelijke voorschriften.

Deze montage- en gebruikshandleiding moet aan de autopapieren worden toegevoegd.

Het elektrische gedeelte dient te worden aangesloten conform ISO 1724 (7-polig) en ISO 11446 (13-polig).
De contactdooshouder is voorbereid op montage van een 7- of 13-polige contactdoos.

ATTENTIE:
Het trekken van een aanhangwagen heeft een nadelige invloed op de rijeigenschappen van de auto en vereist een grotere aandacht van de bestuurder.

Door het gebruik van een aanhanger worden hogere eisen gesteld aan het koelsysteem. Evt. vereiste ombouwmaatregelen aan de koeling moeten bij het erkende garagebedrijf aangevraagd worden. Aanwijzingen hiervoor vindt u in het handboekje “Gebruik van een aanhanger”.

ATTENTIE:
De trekhaak moet aan de veiligheidseisen voldoen en mag alleen worden gemonteerd door vakpersoneel. Voorzover nieuwe onderdelen nodig zijn, mogen deze uitsluitend door vakpersoneel op de **onbeschadigde originele** trekhaak worden gemonteerd.
Bovenstaande werkzaamheden mogen uitsluitend door een erkende VW-, resp. Audi-dealer worden verricht.

Wijzigingen aan de trekhaak met bevestigingsdelen zijn verboden.
Ze leiden tot het intrekken van de toestemming voor gebruik.

De trekhaak inclusief alle bevestigingsdelen weegt 17,6 kg. Wees erop bedacht dat het lediggewicht van uw auto na het monteren van de trekhaak met dit gewicht verhoogd is.

Houd de trekhaakkogel altijd schoon en dun ingevet.
Wanneer een spoorstabilisator wordt gebruikt, moet de koppelingskogel vetvrij zijn. De instructies in de betreffende handleidingen in acht nemen.

Controleer van tijd tot tijd de diameter van de trekhaakkogel. Zodra de diameter op een willekeurig punt 49 mm bedraagt, mag de trekhaak om veiligheidsredenen niet meer worden gebruikt.

Aanwijzing:
Verwijder bij de **draagvlakken** tussen de trekhaak en de auto de bodembescherming, de conservering van holle ruimtes (was) of het dempingsmateriaal. Verwijder eventuele boorspanen en behandel blanke carrosseriedelen (b.v. boringen) met roestwerende verf.



Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Monteringsanvisning

Dragkula med fäste

Artikelnummer

5K7 092 155

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH
USA: Distributed by
Volkswagen of America. Inc.
Auburn Hills / MI

Printed in Germany
by Volkswagen Zubehör GmbH

S

Dragfordon
Tillverkare: VOLKSWAGEN AG

Modell: Golf Cabriolet MY11 ->

Besiktningstyp: 1KC

Den av fordonstillverkaren för ovanstående modell maximalt tillåtna släpvagnsvikten resp. stödlasten i kg: se besiktningsinstrument/instruktionsbok

Dragkula med fäste:
Tekniska data:

Oris typ:	E 481
EG-Nr.:	e1*94/20*2015
D-värde:	9,3N
Till. stödlast:	75 kg

Det kontrollerade D-värdet uppgår till 9,3 kN. Det motsvarar t.ex. en släpvagnslast på 1800 kg och en tillåten totalvikt på 1970 kg. Avgörande är dock uppgifterna på besiktningshandlingarna. Det utprovade D-värdet får inte överskridas. Den tillåtna stödlasten får inte överskridas.

Släpvagnsanordningen är avsedd för att dra släp, som är utrustat med kulkoppling, samt för fastsättning av lasthållare, som är godkänd för montering på dragkulan. Användning på icke avsett sätt är förbjuden.
Användningen måste anpassas till väglaget.

De fästpunkter, som är seriemässigt godkända av fordonstillverkaren, har använts.

I övriga EG-länder samt i icke EG-länder ska de bestämmelser följas, som gäller i respektive land.

Denna monterings- och instruktionsbok ska bifogas till fordonets underlag.

Elsystem ska dras enligt ISO 1724 (7-polig) och ISO 11446 (13-polig). Uttagsdosans hållare är förberedd för valfri montering av en 7- eller 13-polig uttagsdosa.

OBSERVERA!
Genom körningen med släpvagn försämras fordonets köregenskaper och körningen kräver därför större uppmärksamhet från förarens sida.

Släpvagnsdriften ställer ökade krav på kylsystemet. Eventuellt nödvändiga ändringar på kylsystemet skall kontrolleras hos kontraktsverkstaden. Anvisningar i denna fråga finner man i rådgivaren "Släpvagnsdrift".

OBSERVERA!
Dragkulan är en säkerhetsdetalj och får endast monteras av fackpersonal. Om reservdelar krävs, får dessa endast monteras av fackpersonal på **oskadad originaldel**.
Sådant byte av komponenter får endast utföras på en auktoriserad VW- resp. Audi-verkstad.

Det är förbjudet att göra förändringar på kopplingsanordningen.
De resulterar i att typgodkännandet upphör att gälla.

Dragkula med fäste, inklusive alla monteringsdelar väger 17,6 kg. Observera att fordonets tomvikt ökat med denna vikt efter monteringen av dragkulan.

Kulhuvudet ska alltid hållas rent och lätt infettat.
Men om en säkerhetskoppling med stabilisering används, måste dragkulan vara fettfri.
Beakta anvisningarna i respektive bruksanvisning.

Kontrollera dragkulans diameter då och då. Så snart den på något ställe nått ner till 49 mm, får dragkulan av säkerhetsskäl inte användas längre.

Anmärkning:
De ytor där kopplingsanordningen ligger an mot fordonet, måste först befrias från underredsbehandling, hålrumsförsegling (vax) eller dämpningsmaterial.
Avlägsna ev. borrspån och efterbehandla blanka ställen på karossen (t.ex. borrhål) med rostskyddsfärg.



Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Instrucctiones de montaje

Rótula del acoplamiento con soporte

Número de pieza

5K7 092 155

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH
USA: Distributed by
Volkswagen of America. Inc.
Auburn Hills / MI

Printed in Germany
by Volkswagen Zubehör GmbH

E

Vehiculo tractor
Fabricante: VOLKSWAGEN AG

Modelo: Golf Cabriolet MY11->

Designación oficial de modelo:1KC

El peso máximo a remolcar o, en su caso, apoyo s/enganche, autorizado por el fabricante para este modelo, en kg: véase documentación del vehículo/Manual de instrucciones.

Rótula del acoplamiento con soporte:
Datos técnicos:

Tipo Oris:	E 481
Núm. CE:	e1*94/20*2015
Valor D:	9,3 kN
Apoyo autorizado s/enganche	75 kg

El valor D verificado es de 9,3 kN. Este valor corresponde, p. ej., a una carga a remolcar de 1800 kg y un peso total autorizado de 1970 kg. No obstante, son decisivas las indicaciones que figuran en la documentación del coche. El valor verificado D no deberá excederse en absoluto y el apoyo sobre el enganche tampoco deberá sobrepasarse.

El dispositivo de remolque sirva para el arrastre de remolques que están equipados los enganches de rótula de tracción y para el funcionamiento de soportes para cargas que estén homologados para el montaje en la rótula de enganche.
Está prohibido cualquier otro uso distinto de éste.
El modo de funcionamiento se deberá adaptar a las condiciones de la carretera.

Se han observado los puntos de fijación autorizados de serie por el fabricante del vehículo.

En países pertenecientes y no pertenecientes a la CE se procederá de acuerdo con la respectiva legislación vigente.

Las presentes instrucciones de montaje y servicio se han de adjuntar a la documentación del vehículo.

La instalación eléctrica
ha de tenderse de acuerdo con las prescripciones según ISO 1724 (de 7 polos) e ISO 11446 (de 13 polos).
El soporte de la base de enchufe está preparado para el montaje de bases de enchufes de 7 y 13 polos.

¡ATENCIÓN!
La conducción con remolque repercute negativamente en las propiedades de marcha del vehículo y requiere una mayor atención del conductor.
El servicio con remolque plantea unas mayores exigencias al sistema de refrigeración. En el taller concesionario se han de consultar las medidas de transformación eventualmente necesarias en la refrigeración. El prospecto de asesoramiento "Servicio con remolque" contiene las indicaciones al respecto.

¡ATENCIÓN!
La rótula del acoplamiento con soporte es una pieza de seguridad y deberá ser montada exclusivamente por personal especializado. en caso de que se necesiten piezas de recambio, también éstas deberá montarlas sólo un especialista en la **pieza original no dañada**.

El canje o sustitución de componentes únicamente deberá ser realizado por un taller autorizado.
Están prohibidas las transformaciones en la rótulo de enganche.
En caso de realizarse se extingue la autorización de servicio

La rótula del acoplamiento con soporte, incluidas todas las piezas de montaje, pesa 17,6 kg. Tener presente que, después de haber montado la rótula del acoplamiento con soporte, la tara o el peso en vacío del vehículo aumenta en esos kilogramos.

Mantener siempre limpia la rótula, y engrasarla.
Sin embargo, se si utilizan dispositivos de estabilización de vía, deberá estar libre de grasa la rótula de enganche. Se han de observar las instrucciones de servicio correspondientes.

Comprobar de vez en cuando el diámetro de la rótula. En cuanto se alcance un diámetro de 49 mm en cualquier punto de la rótula, ya no deberá usarse más por razones de seguridad.

Nota:
En la zona de las superficies de contacto del enganche para remolque con el vehículo debe eliminarse la protección de los bajos, el sellado de los huecos (cera) o el material insonorizante. Eliminar las posibles virutas de taladrado y tratar las partes desnudas de la carrocería (p. ej. los orificios) con pintura anticorrosiva.



Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Návod k montáži

Kulová hlava spojky s držákem

Číslo dílu:

5K7 092 155

Distributed by Volkswagen Zubehör Gmbh
USA: Distributed by
Volkswagen of America. Inc.
Auburn Hills / MI

Printed in Germany
by Volkswagen Zubehör Gmbh

CZ

Tažné vozidlo
Výrobce: VOLKSWAGEN AG

Model: Golf Cabriolet MY11 →

Typ-označení: 1KC

Maximální povolené zatížení přívěsem, resp.opěrnou zátěž v kg, povolené výrobcem vozidla pro výše uvede ný model: viz Technický průlaz vozi dla/Provozní návod.

Kulová hlava spojky s držákem
Technické údaje:

ORIS typ: E481
Číslo ES: e1*94/20*2015

Hodnota D: 9,3kN
Povol. Opěrná zátěž: 75kg

Zukoušená hodnota D činí 9,3 kN. Tato hodnota odpovídá např. Hmotnos ti přívěsu 1800kg a povolené celkové hmotnosti 1970kg.
Rozhodující jsou však údaje typové ho osvědčení vozidla/technického průkazu. Zkoušená hodnota D nesmí být přejročena. Nepřekročit povolenou opěrnou zátěž.

Závěsné zařízení pro připojení přívěsu Slouží k tažení přívěsů, které jsou vybaveny tažnými kulovými spojkami a k provozu nákladních nosičů, které jsou povoleny k montáži na kulovou hlavu spojky.
Použití k jinému účelu je zakázáno.
Provoz se musí přizpůsobit silničním poměrům.

Jsou zachovány upevňovací body sériově povolené výrobcem vozidla.

V zemích. Které jsou i nejsou členy EHS se postupuje podle místních platných ustanovení.

Tento montážní návod a návod k obsluze je třeba přiložit k dokumentům motorového vozidla.

Elektrické zařízení
Se instaluje podle ISO 1724 (7pólové) a ISO 11446 (13pólové).
Držák zástrčku je nutné připravit pro volitelnou montáž 7pólovné nebo 13pólovné zásuvky.

POZOR:
Jízdou s přívěsem jsou omezeny jízdní vlastnosti vozidla s od řidiče je vyžadována zvýšená pozornost.

Provoz s přívěsem vyžaduje zvýšené požadavky na chladicí sysém. Na případná nutná opatření pro přestavbu chlazení je třeba se informovat u smluvní dílny. Pokyny k tomu jsou obsaženy v rádci „Provoz s přívěsem".

POZOR:
Kulová hlava spojky s držákem je bezpečnostní díl a smí být montována pouze odborným personálem. Pokud jsou zapotřebí náhradní díly, smí být zabudovány pouze odborným personálem na nepoškozený originální díl.
Tato výměna, resp. Náhrada součásti smí být provedena pouze autorizovaným servisem VW, resp. AUDI.

Přestavby kulové hlavy spojky s držákem KmH jsou zakázány. Způsobí zaniknutí povolení k provozu.

Kulová hlava spojky s držákem včetně všech montážních dílů váží 17,6 kg. Uvažte, že se pohotovostní hmotnost Vašeho vozidla po montáži kulové hlavy spojky s držákem o tuto hodnotu zvýší.

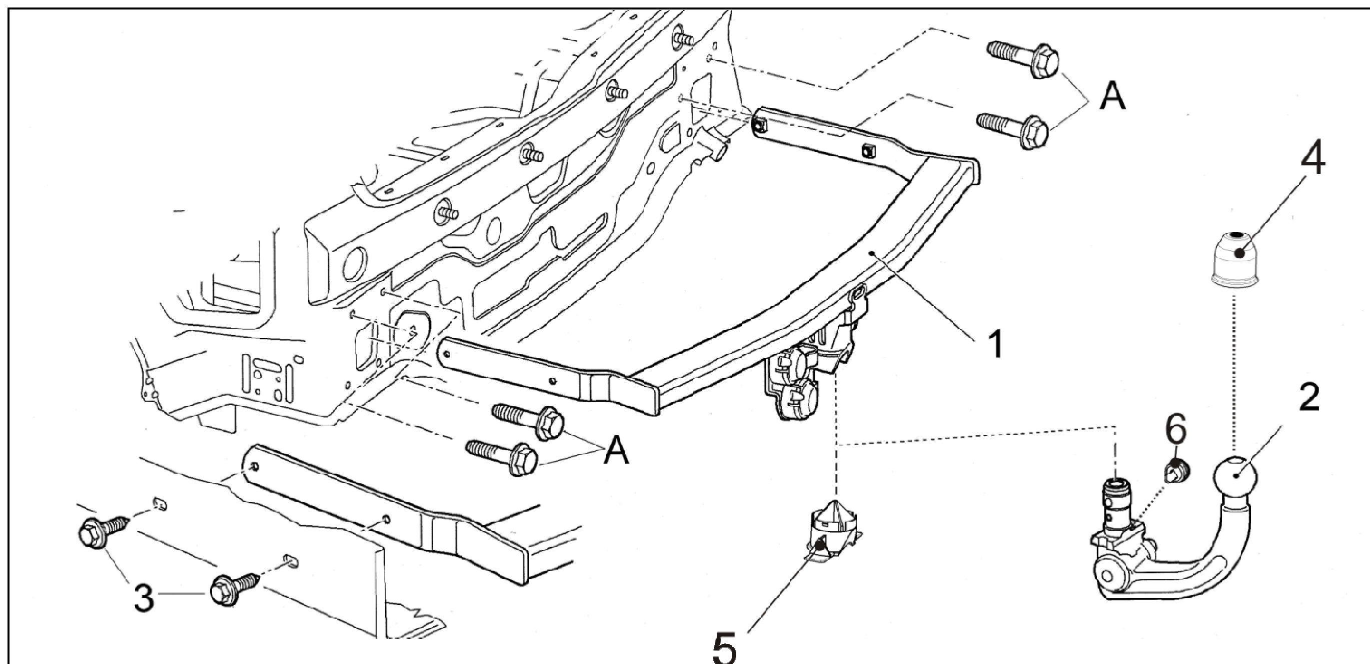
Použije-li se však zařízení ke stabilizaci stopy, nesmí kulová hlava spojky obsahovat tuk. Řid'te se pokyny v příslušných provozních návodech

Kulovou hlavu udržujte vždy čistou a lehce namazanou.

Průměr kulové hlavy je nutné čas od času překontrolovat. Jakmile je na libovolné straně dosaženo průměru 49 mm, nesmí se kulová hlavy spojky s držákem z bezpečnostních důvodů již použít.

Upozornění:
V oblasti dosedacích ploch závěsného zařízení přívěsu s vozidlem musí být odstraněna ochrana spodku karoserie, zapečetění dutin (vosk) nebo tlumicí materiál. Odstraňte event. třísky z vrtání a lesklá místa karoserie (např. otvory) natřete antikorozní barvou.





Hersteller: ORIS Fahzeugteile Hans Riehle GmbH, 71706 Markgröningen — Nr. 0120.2151.000
Manufacturer: ORIS Fahzeugteile Hans Riehle GmbH, 71706 Markgröningen — No. 0120.2151.000

D

Stückliste:

Pos.	Benennung		Stck.
1	Kupplungskugel mit Halterung Grundteil		1
2	Kugelstange		1
3	Sechskantschraube M.10 x 35	10.9	4
4	Kugelschutzkappe		1
5	Verschlußstopfen		1
6	Schlüssel		2
7	Handschuhe	Paar	1
8	Montageanleitung		1
9	Bedienungsanleitung für Kugelstange		1
10*	Entsprechender Spoiler (z.B. Front, GTI, etc.) mit Zubehör (Deckel, etc.)		1

GB

Parts list:

Item	Designation		Qty
1	Coupling ball with bracket base		1
2	Ball neck		1
3	Hexagon screw M 10 x 35.	10.9	4
4	Ball protective cap		1
5	Sealing plug		1
6	Key		2
7	Gloves	pair	1
8	Fitting instructions		1
9	Operating instructions for ball neck		1
10*	Corresponding spoiler (e.g. front, GTI, etc.) with accessory (cover, etc.)		1

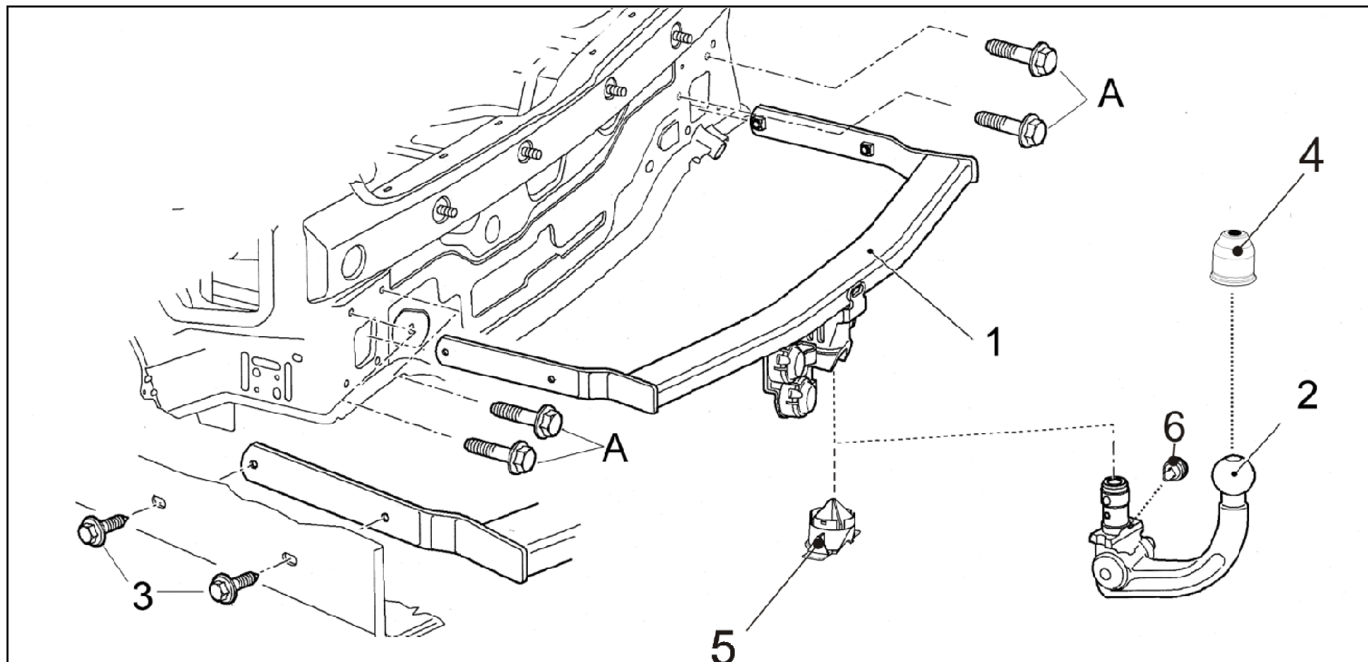
Änderungen des Lieferumfanges vorbehalten.

* Teile über VE-Kassel mitbestellen

The right to modify specifications is reserved.

* Order these parts via VE-Kassel





Constructeur: ORIS Fahzeugteile Hans Riehle GmbH, 71706 Markgröningen Nr. 0120.2151.000
Construtore: ORIS Fahzeugteile Hans Riehle GmbH, 71706 Markgröningen Nr. 0120.2151.000

F

Nomenclature des pièces:

Pos.	**Désignation**		**Quantité**
1	Dispositif d'attelage - élément de base		1
2	Col de boule		1
3	Vis à tête 6 pans M 10 x 35	10.9	4
4	Capuchon de protection de boule		1
5	Bouchon		1
6	Avec		2
7	Gants	pair	1
8	Notice de montage		1
9	Notice d'utillsation de la boule d'attelage		1
10*	Spoiler correspondant (par ex. avant, GTI, etc.) avec accessoires (couvercle, etc.)		1

La composition de cet ensemble peut être modifiée sans préavis.

* Commander les pièces par VE-Kassel

I

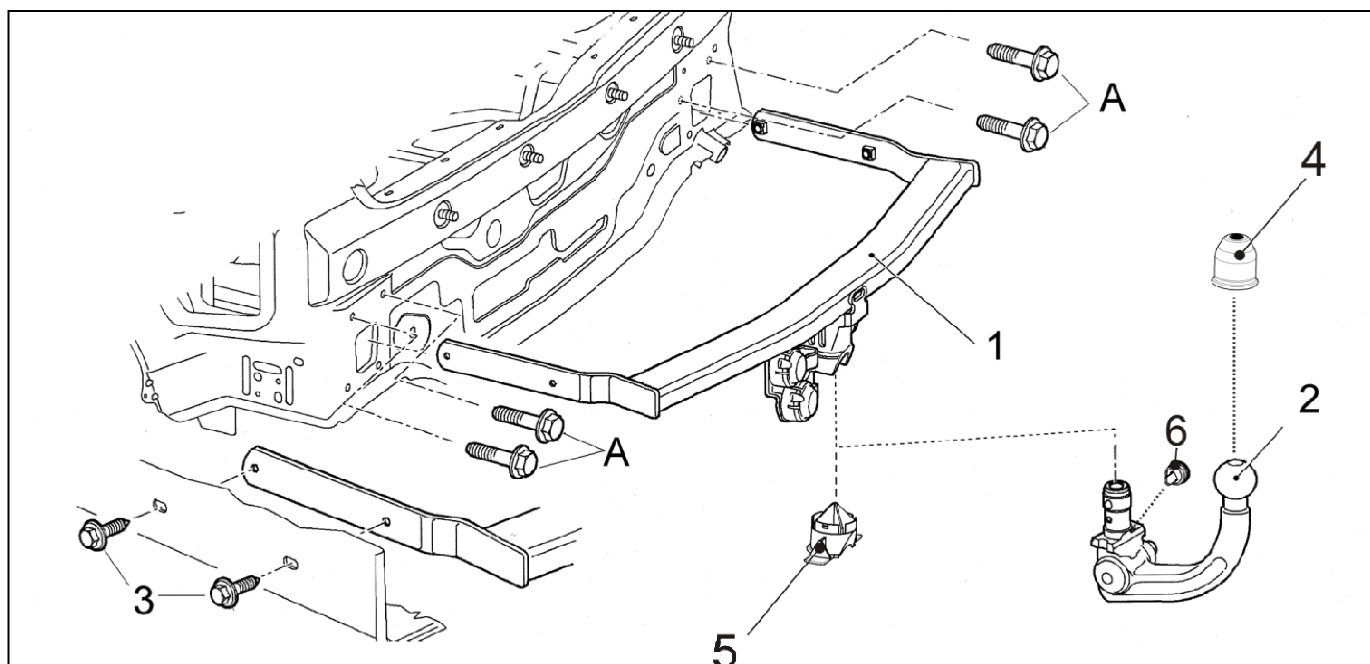
Distinta pezzi:

Pos.	**Denominazione**		**Q.tà**
1	Giunto di traino, elemento portante		1
2	Asta sfera		1
3	Vite a testa esagonale M 10 x 35	10.9	4
4	Calotta di protezione sfera		1
5	Tappo		1
6	Chiave		2
7	Guanti	paia	1
8	Istruzioni di montaggio		1
9	Instruzioni d'uso per gancio di traino		1
10*	Corrispondente spoiler (ad es. anteriore, GTI, ecc.) dotato di accessori (coperchio, ecc.)		1

Ci riserviamo per eventuali modifiche al contenuto della fornitura.

* Ordinare anche questi pezzi attraverso VE-Kassel





Fabrikant: ORIS Fahzeugteile Hans Riehle GmbH, 71706 Markgröningen Nr. 0120.2151.000
Tillverkare: ORIS Fahzeugteile Hans Riehle GmbH, 71706 Markgröningen Nr. 0120.2151.000

NL

Stuklijst:

Pos.	Benaming		Aantal
1	Trekhaakbalk		1
2	Trekhaakkogel		1
3	Zeskante bout M 10 x 35	10.9	4
4	Beschermkap voor trekhaakkogel		1
5	Afsluitplug		1
6	Sleutel		2
7	Vingrhandschoenen	paar	1
8	Montagehandleiding		1
9	Gebruikshandleiding „afneembare kogelstang“		1
10*	Bijpassende spoiler (bijv. Front, GTI, etc.) met accessoires (kap, etc)		1

Wijzingen in de uitvoering voorbehouden.

* Deze onderdelen via VE-Kassel meebestellen

S

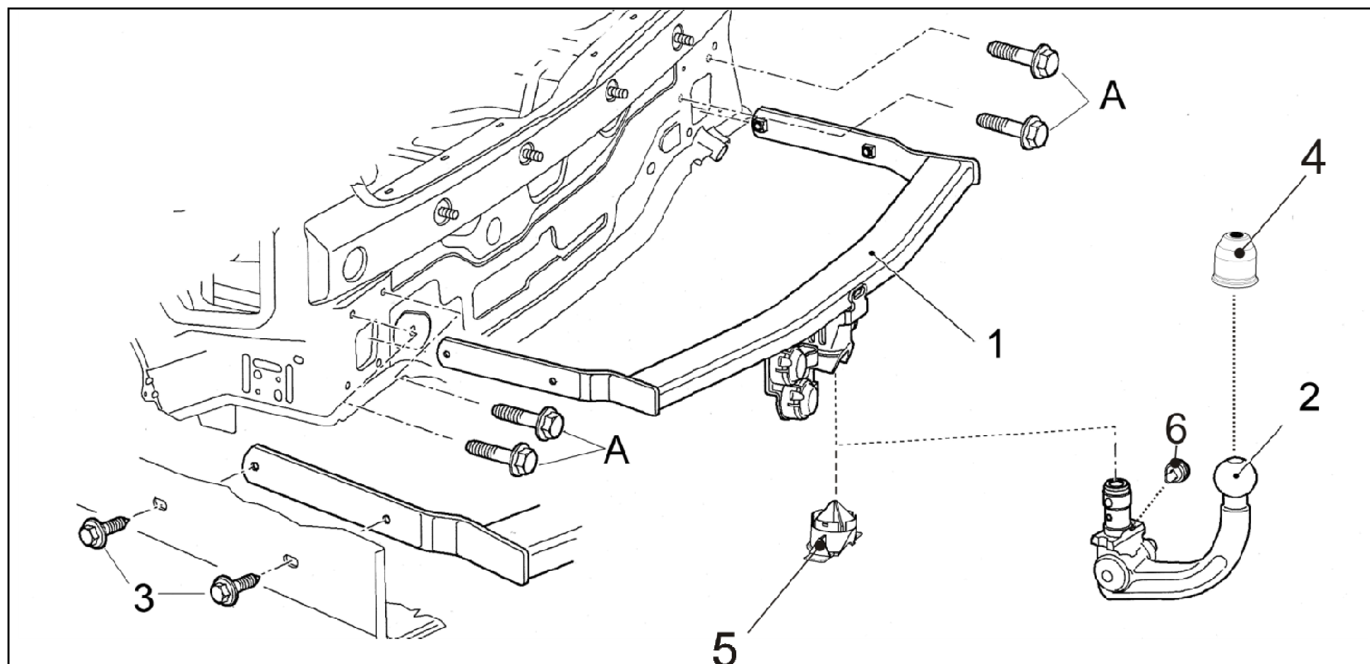
Stycklista.:

Pos.	Benämning		Antal
1	Dragkula med fäste – grundstycke		1
2	Kulstång		1
3	Sexkantskruv M 10 x 35	10.9	4
4	Kulskydd		1
5	Tillslutningspropp		1
6	Nychel		2
7	Fingerhandske		1
8	Monteringsanvisning		1
9	Monteringsanvisning „Avtagbar drugkula“		1
10*	Aktuell spoiler (t.ex. front, GTI, etc.) med tillbehör (lock, etc.)		1

Rätt till ändringar av leveransomfånget förbehålles

* Beställ delarna över VE-Kassel





Fabricante: ORIS Fahzeugteile Hans Riehle GmbH, 71706 Markgröningen Num. 0120.2151.000
Hersteller: ORIS Fahzeugteile Hans Riehle GmbH, 71706 Markgröningen Nr. 0120.2151.000

E

Lista de piezas:

Pos.	Denominación		Cant.
1	Elemento básico de rótula de enganche con soporte		1
2	Barra con rótula		1
3	Tornillo hexagonal M 10 x 35	10.9	4
4	Capuchón protector de la rótula		1
5	Tapón de cierre		1
6	Llaves		2
7	Par de guantes		1
8	Instrucciones de montaje		1
9	Instrucciones de manejo de la barra con rótula de engachne		1
10*	Spoiler correspondiente (p. ej. tracción delantera, GTI, etc.) con accesorios (tapa, etc.)		1

Se reservan las modificaciones del volumen de suministro.

* Pedir las piezas a través de VE-Kassel

CZ

Kusovník:

Poz.	Označení	Ks
1ı	Základní díl kulové hlavy spojky	1
2	Kulová hlava spojky	1
3	Kombinavaný šroub M10 x 35, 10.9	4
4	Kulová krytka	1
5	Uzavírací zátka	1
6	Klíč	2
7	Rukavice	1
8	Montážní návod	1
9	Návod k obsluze pro kulovou havu spojky	1
10ı	Spoiler vhodná (např. předni, GTI atd.) s příslušenstvím (víčka, atd.)	1

Změny rozsahu dodávky vyhrazeny

* Díly objednejte prostřednictvím VE-Kassel



D

Montageanleitung

1. Den hinteren Stoßfänger vom Kfz entfernen.
   Die serienmäßigen Halter vom Fahrzeug demontieren, diese Teile werden nicht mehr benötigt.

2. Die beiden oberen Löcher für die Befestigung des Verstärkungsträgers mit den vorhanden Kombischrauben (A) verschließen. (Blindverschraubung)

3. Grundteil **1** in die Kfz-Holme einschieben und mit den Schrauben **3** von den Radkästen ausgehend, entsprechend dem Anbaubild, fixieren.

4. Grundteil **1** zum Fahrzeug ausrichten und Schrauben **3** anziehen
   Achtung!
   Drehwinkelgesteuertes Anzugsdrehmoment (Schraube M10x35 der Qualitätsklasse 10.9 VW-Nr. N 906.484.01). Zunächst alle Schrauben im Wechsel (Überkreuz) mit 50 Nm (±10% Toleranz) anziehen. Nun alle Schrauben im Wechsel (Überkreuz) um 90°(+30°Toleranz) nachziehen.

   Achtung! Die serienmäßigen Schrauben M10 dürfen auf keinen Fall wieder verwendet werden!!!

5. Den Elektro-Einbausatz nach separater Anleitung montieren.
   Der Steckdosenhalter ist schwenkbar und wird bei Anhängerbetrieb unter dem Stoßfänger zur Seite (gegen den Uhrzeigersinn) herausgeschwenkt. Eine spezielle Steckdose mit verringerter Bauhöhe und seitlichem Kabelaustritt ist notwendig.

6. Vorhandenen Spoiler vom hinteren Stoßfänger demontieren und durch neuen Spoiler ersetzen (bei VW Händler zu beziehen).
   Anschließend den Deckel (VW-Original-Teil) mit Montagematerial einsetzen.

7. Stoßfängerabdeckung wieder mit den serienmäßigen Schrauben befestigen.

   Die Kugelstange ist nach beiliegender separater Bedienungsanleitung zu bedienen.
   Bei abgenommener Kugelstange ist der Verschlußstopfen 5 bis zum Anschlag in die Kugelstangen-Aufnahmehülse einzusetzen.
   Diese Aufnahmehülse ist stets schmutzfrei zu halten.

   Um Beschädigungen und Verschmutzung zu vermeiden, ist die Kugelstange rutschfes und sicher in der Werkzeug-Ablage zu deponieren.



GB
FITTING INSTRUCTIONS

1. Remove the rear bumper cover trim from vehicle. Remove the standard bracket from vehicle, these parts are no longer required.

2. Close off the two uppper holes, used for fixing the reinforcing support, with the combi-screws provided (A). (Blind screw)

3. Insert bracket base **1** into the vehicle struts and fix in position with the screws **3** from the wheel housing side according to the assembly drawing.

4. Align the bracket base **1** to the vehicle and tighten screws **3**.
   Attention!
   Torque tightening (screw M10x35, quality class10.9 VW part No. N 906.484.01). Initially tighten all screws alternately (crosswise) to 50 Nm (±10% tolerance). Then re-tighten all screws alternately (crosswise) by 90°(+30°tolerance) .

   Attention! The standard M10 screws must not be reused!

5. Assemble the electrical installation kit according to the separate instructions.
   The socket retainer swivels and is swivelled sideways from under the bumper (anti-clockwise) during trailer operation. A special socket with reduced height and side exit for cable is required.

6. Remove existing spoiler from rear bumper and replace with new spoiler (genuine VW part).
   Then fit the cover (VW genuine part) with the fitting material.

7. Resecure bumper cover trim with standard screws.

The ball neck is to be used according to enclosed separate operating instructions.
When ball neck is removed the sealing plug is to be fully inserted in the ball neck locating sleeve.
This locating sleeve must always be kept free of dirt.

Store the ball neck securely and safely to prevent damage and contamination.



F
INSTRUCTIONS DE MONTAGE

1. Retirer du véhicule le recouvrement arrière du pare-chocs. Démonter les fixations de série de même que le support de renfort. Ces pièces ne seront pas réutilisées.

2. Fermer les deux trous supérieurs pour la fixation du support de renfort avec les boulons à rondelle incorporée (A) existants (vissage d'obturation).

3. Introduire l'élément de base **1** dans les longerons du véhicule et le fixer avec les vis **3** en partant des passages de roues, conformément au schéma de montage.

4. Positionner l'élément de base **1** par rapport au véhicule et serrer les vis **3.**

   Attention!
   Couple de serrage en fonction de l'angle (vis M10x35 de la classe de qualité 10.9 VW-Nr. N 906 484.01). Serrer d'abord toutes les vis en alternance (en croix) à 50 Nm (tolérance ±10%) puis resserrer toutes les vis en alternance (en croix) de 90°(tolérance +30°) .

   Attention ! Les vis M10 de série ne doivent en aucun cas être réutilisées !!!

5. Monter le kit électrique suivant la notice séparée. Le support de prise est articulé et doit être pivoté de côté sous le pare-chocs (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) lorsqu'une remorque est tractée. Une prise spéciale de hauteur réduite, à sortie latérale du câble, est nécessaire.

6. Démonter le spoiler du pare-chocs arrière et le remplacer par un spoiler neuf (pièce VW d'origine). Mettre ensuite le couvercle (pièce VW d’origine) en place avec le matériel de montage.

7. Fixer de nouveau le recouvrement du pare-chocs avec les vis de série.

Utiliser la boule d'attelage conformément à la notice d'utilisation jointe.
Lorsque la boule d'attelage est retirée, enfoncer le bouchon 5 jusqu'en butée dans le logement.
Ce logement doit toujours rester propre.

Afin d'exclure tout endommagement et salissure, ranger la boule d'attelage dans le rangement de l'outillage, de manière sûre et de sorte qu'elle ne puisse pas glisser.



I

Istruzioni di montaggio

1. Rimuovere dal veicolo la copertura del paraurti posteriore.
   Smontare dal veicolo i supporti di serie così come le traverse di rinforzo, essi non serviranno più.

2. Chiudere entrambi i fori superiori per il fissaggio della traversa di rinforzo con le viti combinate esistenti (A). (avvitamento cieco)

3. Infilare l'elemento principale del gancio di traino **1** nei longheroni del veicolo e fissarli con le viti **3** partendo dai passaruota, come descritto nella figura.

4. Allineare l'elemento principale del gancio di traino **1** rispetto al veicolo e stringere le viti **3**.

   Attenzione!
   La coppia di serraggio viene regolata tramite l'angolo di rotazione (viti M10x35, classe di qualità 10.9 VW-Nr. N 906 484.01). Stringere dapprima in alternanza tutte le viti (in modo incrociato) con una coppia di 50 Nm (con tolleranza di ±10%). Girare poi in alternanza tutte le viti (in modo incrociato) di 90°(con tolleranza di +30°) .

   Attenzione! Le viti M10 di serie non vanno assolutamente riutilizzate!!!

5. Montare il kit di montaggio elettrico seguendo le apposite istruzioni fornite separatamente.
   La presa elettrica è orientabile e a veicolo in marcia essa viene aperta aprendola lateralmente (in senso antiorario) da sotto il paraurti. É necessaria una presa elettrica speciale ad altezza ridotta e con uscita cavi laterale.

6. Smontare lo spoiler esistente dal paraurti posteriore e sostituirlo con uno spoiler nuovo (ricambio originale VW).
   Successivamente montare il coperchio (accessorio originale VW) con il materiale di montaggio.

7. Fissare nuovamente la copertura del paraurti per mezzo delle viti di serie.

La sfera del gancio di traino deve essere usata secondo quanto descritto nelle apposite istruzioni d'uso fornite separatamente.
A gancio di traino estratto deve essere inserito fino in fondo nell'apposita bussola il tappo **5**.
Questa bussola deve essere sempre tenuta libera da sporcizia.

Per evitare danni e sporcizia, il gancio di traino deve essere depositato sempre nell'apposito vano portautensili in maniera tale che non possa muoversi o scivolare.



NL
MONTAGEHANDLEIDING

1. De achterbumperafdekking van de wagen verwijderen. De standaard houder en de versterkende drager van de wagen demonteren, deze delen zijn niet meer nodig.

2. De beide bovenste gaten voor de bevestiging van de versterkende drager met de aanwezige combi-bouten (A) afsluiten. (Blindkoppeling)

3. Basisdeel **1** in de wagenstijl schuiven en met de bouten **3** van de wielkast uitgaande, volgens de montageschets vastzetten.

4. Basisdeel **1** op de wagen uitlijnen en bouten **3** aantrekken

   Let op!
   Aanhaalkoppel (bouten M10x35 van de kwaliteitsklasse 10.9 VW-Nr. N 906 484.01). Eerst alle bouten kruislings met 50 Nm (±10% tolerantie) aantrekken. Daarna alle bouten kruislings 90°(±30°tolerantie) natrekken .

   Let op! De standaardbouten M10 mogen in geen geval opnieuw worden gebruikt!!!

5. De elektra-inbouwset volgens afzonderlijke handleiding monteren.
   De contactdooshouder is draaibaar en wordt bij gebruik van een aanhanger onder de bumper aan de zijkant (tegen de wijzers van de klok in) naar buiten gedraaid. Er is een speciale contactdooshouder met geringe inbouwhoogte en zijdelingse kabeluitgang nodig.

6. Aanwezige spoiler van achterbumper demonteren en door een nieuwe spoiler (origineel VW-onderdeel) vervangen.
   Vervolgens de kap (origineel VW-onderdeel) met montagemateriaal bevestigen.

7. Bumperafdekking weer met de standaardbouten bevestigen

De kogelstang moet volgens de afzonderlijke handleiding worden gebruikt.
Bij verwijderde kogelstang moet de afsluitdop 5 tot de aanslag in de kogelstang-koppelbus worden geplaatst. Deze koppelbus moet steeds schoon worden gehouden.

Om beschadiging en vervuiling te voorkomen moet de kogelstang vast en veilig bij het gereedschap worden opgeborgen.



S
MONTERINGSANVISNING

1. Avlägsna bakre stötfångarkåpan från fordonet. Demontera det seriemässiga fästet samt förstärkningsbalken från fordonet, dessa detaljer behövs inte längre.

2. Förslut de båda övre hålen för fastsättning av förstärkningsbalken med de befintliga kombiskruvarna (A). (Blindpropp.)

3. Skjut in grunddelen **1** i fordonets balkar och fixera den med skruvarna **3** enligt monteringsbilden, med hjulhusen som utgångspunkt.

4. Rikta in grunddelen **1** mot fordonet och dra fast skruvarna **3**.

   Observera!
   Skruvarna ska dras fast med moment och vinkeldragning (skruvar M10x35 i hållfasthets-klass 10.9 VW-nr N 906 484.01). Korsdra först alla skruvar omväxlande med 50 Nm (±10% tolerans). Dra sedan fast skruvarna växelvis (korsdragning) med ytterligare 90°(+30°tolerans) .

   ¡Atención! ¡No se deben utilizar en ningún caso de nuevo los tornillos de serie M10!

5. Montera elsatsen enligt separat anvisning. Kontaktdosans hållare är vridbar och vrids ut (moturs) under stötfångaren när släpvagnen ska kopplas till. En speciell kontaktdosa med lägre höjd och sidoplacerad kabelutgång krävs.

6. Demontera befintlig spoiler från bakre stötfångaren och ersätt den med en ny spoiler (VW-originaldel). Montera sedan locket (VW originaldel) med monteringsmaterial.

7. Fäst stötfångarkåpan på nytt med de seriemässiga skruvarna.

Kulstången ska handhas enligt bifogad separat bruksanvisning.
Är kulstången demonterad, ska pluggen 5 skjutas in tills den bottnar i kulstångens fästhylsa.
Denna fästhylsa måste alltid hållas fri från smuts.

För att förhindra skador och nedsmutsning, ska kulstången deponeras på säkert sätt i verktygsfacket så att den inte kan halka omkring.



E
INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Retirar del vehículo el recubrimiento del paragolpes trasero. Desmontar del vehículo los soportes de serie así como el soporte de refuerzo ya que dichas piezas no se necesitan más.

2. Cerrar los dos agujeros superiores para la fijación del soporte de refuerzo con los tornillos con arandela incorporada existentes (A). (Racor con tuerca tapón)

3. Introducir la pieza básica **1** en los largueros del vehículo y fijarla con los tornillos **3** partiendo de los pasarruedas, conforme a la figura de montaje.

4. Alinear la pieza básica **1** con respecto al vehículo y apretar los tornillos **3**

   ¡Atención!
   Par de apriete controlado por ángulo de giro (tornillos M10x35 de la clase de calidad 10.9 N.º. VW N 906 484.01). Apretar primero todos los tornillos alternativamente (en cruz) a 50 Nm (±10% de tolerancia). Reapretar ahora todos los tornillos alternativamente (en cruz) 90°(+30°de tolerancia) .

   ¡Atención! ¡No se deben utilizar en ningún caso de nuevo los tornillos de serie M10!

5. Montar el juego eléctrico de montaje según las instrucciones separadas.
   El soporte de la caja de enchufe es basculable y en caso de servicio con remolque se gira hacia fuera por debajo del paragolpes hacia un lado (en sentido contrario a las agujas del reloj). Es necesaria una caja de enchufe especial con una altura de construcción reducida y una salida de cable lateral.

6. Desmontar el spoiler existente del paragolpes trasero y reemplazarlo por el nuevo spoiler (pieza original VW). A continuación colocar la tapa (pieza original VW) con el material de montaje.

7. Fijar de nuevo el recubrimiento del paragolpes con los tornillos de serie.

La barra con rótula de enganche se ha de manejar según las instrucciones de manejo adjuntas separadas. Si está quitada la barra con rótula de enganche se ha de colocar el tapón de cierre 5 hasta el tope en el casquillo de alojamiento de la barra.
Este casquillo de alojamiento se ha de mantener siempre libre de toda suciedad.

A fin de evitar daños y suciedad, la barra con rótula de enganche se ha de depositar a prueba de deslizamiento y con seguridad en el compartimiento de herramientas del vehículo.



CZ
MONTÁþNÍ Návod

1. Zadní kryt nárazníku z vozidla odstraňte.
   Sériové držáky, jakož i zesilující nosníky- z vozidla demontujte, tyto díly už nebudou více zapotřebí.

2. Obě horní díry pro upevnění zesilovacího nosníku uzavřete danými kombinovanými šrouby (A). (slepé šroubení)

3. Základní díl **1** vsuňte do traverz motorového vozidla a fixujte šrouby **3** vycházejíc z dutiny kola, podle montážního návodu.

4. Základní díl **1** seřiďte k vozidlu a šrouby **3** utáhněte

   Pozor!
   Utahovací točivý moment řízený úhlem otočení (šrouby M10x35 třídy jakosti 10.9 VW-č. N 906 484.01). Nejprve všechny šrouby střídavě (křížem) utáhněte 50 Nm (±10% tolerance). Pak všechny šrouby střídavě (křížem) o 90°(+30° tolerance) dotáhněte.

   Pozor! Sériových šroubů M10 se v žádném případě nesmí znovu použít!!!

5. Elektrickou instalační řadu namontujte podle separátního návodu.
   Držák zásuvky je otočný a při provozu s přívěsem se vytočí pod nárazníkem na stranu (proti směru pohybu hodinových ručiček). Je zapotřebí speciální zásuvky s menší konstrukční výškou a bočním výstupem kabelu.

6. Daný spojler od zadního nárazníku demontujte a nahraďte jej novým (originální díl VW).
   Pak vsaďte kryt (originální díl VW) s montážním materiálem.

7. Kryt nárazníku znovu upevněte sériovými šrouby.

S nosníkem kulového závěsu je třeba zacházet podle přiloženého separátního návodu k obsluze.
u odnímatelného nosníku kulového závěsu je třeba uzavírací zátku 5 až nadoraz vložit do upínacího pouzdra nosníku kulového závěsu .
Upínací pouzdra je třeba neustále udržovat čisté.

Aby se zabránilo poškození a znečištění, je třeba nosník kulového závěsu bezpečně a protiskluzně deponovat v odkládací ploše pro nástroje.



D Der Freiraum nach Anhang VII. Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.

GB The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EG must be guaranteed.

F La zone de dégagement doit être garantie conformément à l’annexe VII, illustration 30 de la Directive 94/20/CE.

I Deve essere garantito lo spatio libero secondo l’allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.

NL De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijne 94/20/EG moet in acht Worden genomen.

S Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.

E Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.

CZ Volny prostor ve smyslu Poilohy VII, obr. 30 Smirnice e. 94/20/EG musi byt zarueen.

D bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges

GB at laden weight of the vehicle

F pour poids total en charge autorisé du véhicule

I per un peso complessivo ammesso del veicolo

NL bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig

S vid fordonets tillåtna totalvikt

E con peso total autorizado del vehiculo

CZ poi celkove poipustne hmotnosti vozidla

0120.2151.590/00